

## EGYÜTTES NYILATKOZATOK

### Együttes nyilatkozat a megállapodás 22. és 29. cikkéről

A felek kijelentik, hogy a 22. és 29. cikk végrehajtása során a Stabilizációs és Társulási Tanács keretében megvizsgálják az Albánia által harmadik országokkal (kivéve az EU stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő országokat, valamint más szomszédos, európai uniós tagsággal nem rendelkező országokat) kötött preferenciális megállapodások hatását. Ez a vizsgálat lehetővé teszi az Albánia által a Közösség számára biztosított engedmények kiigazítását, amennyiben Albánia lényegesen nagyobb engedményeket nyújtana ezen országoknak.

### Együttes nyilatkozat a megállapodás 41. cikkéről

1. A Közösség kijelenti, hogy a Stabilizációs és Társulási Tanács keretében kész megvizsgálni Albániának a származási szabályok diagonális kumulációjában való részvételével kapcsolatos kérdést, amint létrejönnek a diagonális kumuláció megadásának gazdasági és kereskedelmi, valamint egyéb fontos feltételei.

2. Ennek szem előtt tartásával Albánia kijelenti, hogy kész szabadkereskedelmi területeket létrehozni elsősorban az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő országokkal.

### Együttes nyilatkozat a megállapodás 46. cikkéről

Egyetértés született azzal kapcsolatban, hogy a „gyermek” fogalmát az érintett fogadó ország nemzeti jogszabályainak megfelelően kell meghatározni.

#### Együttes nyilatkozat a megállapodás 48. cikkéről

Egyetértés született azzal kapcsolatban, hogy a „családtagok” fogalmát az érintett fogadó ország nemzeti jogszabályainak megfelelően kell meghatározni.

#### Együttes nyilatkozat a megállapodás 61. cikkéről

A felek megállapodnak, hogy a 61. cikkben megállapított rendelkezések nem értelmezhetők oly módon, hogy azok megakadályozzák, hogy a közérdeken alapuló ingatlantulajdon-szerzés arányos, megkülönböztetéstől mentes korlátozását, vagy más módon érintsék a felek területén fennálló tulajdoni rendet, kivéve, ha jogszabályaik azt kifejezetten előírják.

Egyetértés született azzal kapcsolatban, hogy a vonatkozó közösségi jogszabályokkal összhangban az Európai Unió tagállamaiban a albán állampolgárok ingatlantulajdont szerezhhetnek, kivéve a közösségi jogszabályokban megengedett speciális kivételek esetén, és az Európai Unió tagállamai vonatkozó nemzeti jogszabályainak megfelelően.

#### Együttes nyilatkozat a megállapodás 73. cikkéről

A felek megállapodnak abban, hogy e megállapodás alkalmazásában a szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdon magában foglalja különösen a szerzői jogot, ideértve a számítógépes programok szerzői jogait és a szomszédos jogokat, valamint az adatbázisokhoz, a szabadalmakhoz, az ipari mintákhoz, a védjegyekhez és szolgáltatási jegyekhez, az integrált áramkörök topográfiáihoz fűződő jogokat és földrajzi jelzéseket, beleértve az eredetmegjelöléseket is, valamint az ipari tulajdon oltalmáról szóló Párizsi Egyezmény 10a. cikkében említett, tisztességtelen verseny elleni védelmet és a know-how-ra vonatkozó fel nem fedett információkhoz való jogot.

### Együttes nyilatkozat a megállapodás 80. cikkéről

A felek tisztában vannak az albán emberek és az albán kormány által a vízumrendszer liberalizációja távlatának tulajdonított jelentőségnek. Mindeközben az előrehaladás attól függ, hogy Albánia végrehajtja-e a fontosabb reformokat, például a jogállamiság megszilárdítása, a szervezett bűnözés, a korrupció és az illegális bevándorlás elleni küzdelem területén, valamint a határellenőrzés igazgatási kapacitásának és az okmánybiztonságnak a megerősítése területén.

### Együttes nyilatkozat a megállapodás 126. cikkéről

1. A megállapodás értelmezése és gyakorlati alkalmazása céljából a felek megállapodnak abban, hogy a megállapodás 126. cikkében említett különlegesen sürgős esetek a megállapodásnak a felek valamelyike általi súlyos megsértését jelentik. A megállapodás súlyos megsértésének minősül:

- a nemzetközi jog általános szabályai által nem szankcionált elállás a megállapodástól
- a megállapodás 2. cikkében szereplő lényeges alkotóelemek megsértése

2. A felek megállapodnak abban, hogy a 126. cikkben említett megfelelő intézkedések a nemzetközi joggal összhangban hozott intézkedések. Amennyiben valamelyik fél a 126. cikk szerinti különlegesen sürgős esetben intézkedést hoz, a másik fél vitarendezési eljárást vehet igénybe.

## Együttes nyilatkozat a munkavállalók jogszerű bevándorlásáról, szabad mozgásáról és jogairól

A tartózkodási engedély meghosszabbítására vagy megadásának elutasítására az egyes tagállamok jogszabályai, valamint az Albánia és a tagállamok között hatályos kétoldalú megállapodások és egyezmények az irányadók.

### Együttes nyilatkozat az Andorrai Hercegségről a megállapodás 4. jegyzőkönyvére vonatkozóan

1. Az Andorrai Nagyhercegségből származó, a Harmonizált Rendszer 25–97. árucsoportjába tartozó termékeket Albánia az e megállapodás szerint a Közösségből származó terméknek ismeri el.
2. Az említett termékek származó minősítésének meghatározása céljából a 4. jegyzőkönyvet értelemszerűen kell alkalmazni.

### Együttes nyilatkozat San Marino Köztársaságról a megállapodás 4. jegyzőkönyvére vonatkozóan

1. A San Marino Köztársaságból származó termékeket Albánia az e megállapodás szerint a Közösségből származó terméknek ismeri el.
2. Az említett termékek származó minősítésének meghatározása céljából a 4. jegyzőkönyvet értelemszerűen kell alkalmazni.

## Együttes nyilatkozat a megállapodás 5. jegyzőkönyvéről

1. A Közösség és Albánia tudomásul veszi, hogy 2001. január 1-jétől<sup>1</sup> a nehéz tehergépjárművek típusjóváahagyása szempontjából a Közösségben jelenleg elfogadott gáz- és zajkibocsátási határértékek a következők:

Az európai állandósult állapotú cikluson (ESC) és az európai terhelés válaszvizsgálaton (ELR) mért határértékek:

		Szén-monoxid tömege	Szénhidrogének tömege	Nitrogén- oxidok tömege	Részecskék tömege	Füst
		(CO) g/kWh	(HC) g/kWh	(NOx) g/kWh	(PT) g/kWh	m <sup>-1</sup>
A sor	Euro III	2,1	0,66	5,0	0,10 0,13 <sup>a)</sup>	0,8

- a) a 0,75 dm<sup>3</sup>-nél kisebb hengerűrtartalmú és 3000 min<sup>-1</sup>-nél magasabb névleges fordulatszámú motoroknál.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1999. december 13-i 1999/96/EK irányelve a járművek hajtására használt sűrítéssel gyújtású motorok gáz-halmazállapotú szennyezőanyag- és légszennyezőrészecske-kibocsátása, valamint a járművek hajtására használt, földgáz- vagy PB-gázüzemű külső gyújtású motorok gáz-halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 44., 2000.2.16., 1. o.).

Az európai átmeneti cikluson (ETC) mért határértékek:

		Szén-monoxid tömege	Nem metán szénhidrogének tömege	Metán tömege	Nitrogén-oxidok tömege	Részecskék tömege
		(CO) g/kWh	(NMHC) g/kWh	(CH <sub>4</sub> ) <sup>b)</sup> g/kWh	(NO <sub>x</sub> ) g/kWh	(PT) <sup>c)</sup> g/kWh
A sor	Euro III	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16 0,21 <sup>a)</sup>

- a) a 0,75 dm<sup>3</sup>-nél kisebb hengerűrtartalmú és 3000 min<sup>-1</sup>-nél magasabb névleges fordulatszámú motoroknál.
- b) Csak földgáz-üzemű motoroknál.
- c) Nem alkalmazható gázüzemű motoroknál.

2. A jövőben a Közösség és Albánia törekszik arra, hogy a gépjárművek okozta kibocsátást ellenőrző legmodernebb technológia felhasználásán, illetve az üzemanyag minőségének javításán keresztül csökkentse a gépjárművek okozta kibocsátást.

## A KÖZÖSSÉG NYILATKOZATA

A Közösség nyilatkozata a Közösség által a 2007/2000/EK rendelet alapján nyújtott kivételes kereskedelmi intézkedésekről

Figyelembe véve, hogy a Közösség az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről szóló, 2000. szeptember 18-i, 2007/2000/EK tanácsi rendelet alapján kivételes kereskedelmi intézkedéseket biztosít az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országok, többek között Albánia számára, a Közösség kijelenti:

- e megállapodás 30. cikke alapján mindaddig, amíg a módosított 2007/2000/EK rendelet hatályban van, az e megállapodásban a Közösség által nyújtott szerződéses kereskedelmi engedmények mellett az egyoldalú autonóm kereskedelmi rendelkezések közül a kedvezőbbeket kell alkalmazni;
- különösen a Kombinált Nomenklatúra 7. és 8. árucsoportjába tartozó azon termékek tekintetében, melyekhez a Közös Vámtarifa értékvámok és különleges vám alkalmazását írja elő, a csökkentést a 27. cikk (1) bekezdése megfelelő rendelkezésétől eltérően a különleges vámra is alkalmazni kell.

=====